

# BEABA

**► N°Azur 0 810 88 62 32**

PRIX APPEL LOCAL

121, Voie Romaine - B.P. 80 107 - Groissiat

01116 Oyonnax Cedex - FRANCE

Tél. +33 (0)4 74 12 09 10 - Fax : +33 (0)4 74 12 09 11

Made in France

**[www.beaba.com](http://www.beaba.com)**

[sav@beaba.com](mailto:sav@beaba.com)

# BEABA

## Notice d'utilisation

Instructions - Gebrauchsanweisung  
Handleiding - Folleto de Instrucciones  
Istruzioni per l'uso - Instruções de utilização



# STERIL'TWIN

## VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LA PRESENTE NOTICE ET LA CONSERVER

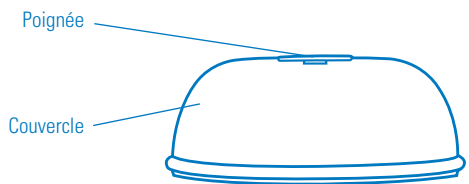


Schéma 1

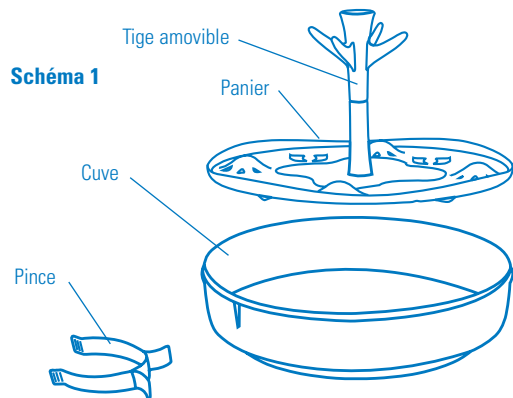
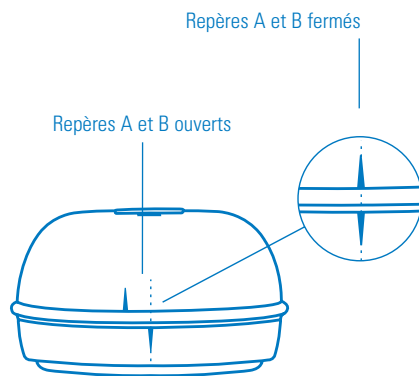




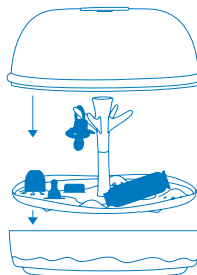


Schéma 2



## STÉRILISATION MICRO-ONDES

- Avant chaque stérilisation, laver soigneusement à l'eau tiède savonneuse, à l'aide d'un goupillon, le biberon ainsi que tous ses accessoires et les rincer abondamment.
- Sortir le panier complet (panier + tige amovible).
- Placer les biberons et accessoires dans les emplacements prévus à cet effet. Les symboles sur le panier vous indiquent où placer les biberons , bagues , tétines , capuchons . Déposer la pince de façon qu'elle soit facilement accessible à la fin de la stérilisation. S'assurer que la vapeur puisse circuler entre les accessoires.
- Verser, à l'aide d'un biberon gradué, 200 ml d'eau courante dans la cuve.
- Déposer le panier garni des biberons et de ses accessoires dans la cuve.
- Fermer le couvercle de façon à ce que les repères A et B de fermeture soient face à face (**schéma 2**) en les faisant glisser.
- Placer le stérilisateur au centre du four à micro-ondes.
- Sélectionner le temps de chauffe (4 min pour four de 900 W et 6 min pour four de 750 W à 800 W).
- Attention ne jamais dépasser le temps conseillé.
- Le cycle de stérilisation terminé, laisser refroidir 2 minutes le stérilisateur dans le four à micro-ondes afin de ne pas vous brûler.
- Dès que l'appareil est suffisamment refroidi, retirer le couvercle avec précaution et laisser la vapeur s'échapper.
- Lavez vous soigneusement les mains à l'eau savonneuse et aidez-vous de la pince stérile pour retirer et remettre les tétines sur leur bague. Tous les éléments sont alors prêts à l'emploi.
- Videz et lavez soigneusement le stérilisateur avant toute nouvelle utilisation.



## Recommandations importantes

- Lire attentivement la notice et la conserver : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégageait BEABA de toute responsabilité.
- Toujours nettoyer et rincer les biberons et leurs accessoires avant toute stérilisation. Eviter de poser les biberons sur des surfaces qui viennent d'être nettoyées avec des produits désinfectants. Certains facteurs tels que l'association de détergent avec du savon, de la solution stérilisante, de l'adoucisseur d'eau et même parfois un mélange d'eau glacée et bouillante peuvent fendre le plastique et rendre l'appareil inutilisable.
- Le Stéril'twin peut se nettoyer à l'eau savonneuse chaude et peut également passer au lave vaisselle. S'assurer qu'il est propre et bien égoutté avant chaque utilisation.
- Si le four à micro-ondes a une fonction grill, s'assurer que celle-ci soit désactivée et refroidie avant d'y placer le Stéril'twin.

- Suivre rigoureusement les instructions sur la disposition des accessoires à l'intérieur de la cuve et éviter de surcharger le Stéril'twin.
- Laisser toujours refroidir quelques minutes le Stéril'twin avant de le retirer du four à micro-ondes pour éviter tout risque de brûlure.
- Vérifier que tous les produits à stériliser soient compatibles avec la stérilisation au micro-ondes. En cas de doute, contacter le fabricant du produit à stériliser.
- Ne pas laisser le Stéril'twin à la portée des enfants. Ne pas laisser les enfants utiliser seuls le Stéril'twin. L'utilisation du Stéril'twin par des personnes handicapées doit être faite sous surveillance.
- Ne pas utiliser le Stéril'twin s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser au service après-vente BEABA.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par le service après-vente BEABA.
- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées BEABA adaptés à l'appareil.
- Pour tout usage d'un four à micro-ondes, toujours se référer à la notice d'utilisation du fabricant de celui-ci.
- Le mode stérilisation vapeur au micro-ondes convient uniquement pour les articles supportant la vapeur à 100 °C et pour les articles compatibles au four à micro-ondes.
- Ne pas stériliser de biberons en verre en mode stérilisation vapeur micro-ondes. Certains biberons en verre peuvent occasionner la fonte de certaines parties du stérilisateur.
- Respectez rigoureusement la quantité d'eau pour la stérilisation vapeur micro-ondes et assurez-vous que l'appareil ne fonctionne pas sans eau.
- Vérifier toujours la température de la cuve principale avant de la sortir du four à micro-ondes. Pour éviter tout risque de brûlure, manipuler avec précautions car le stérilisateur contient de l'eau bouillante et de la vapeur.
- N'approchez jamais votre visage en ouvrant le couvercle.
- N'utilisez pas ce stérilisateur pour la stérilisation des goupillons.



Schéma 3

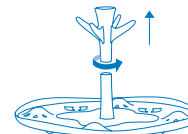
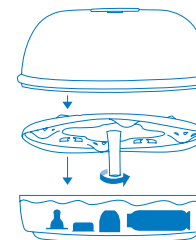


Schéma 4



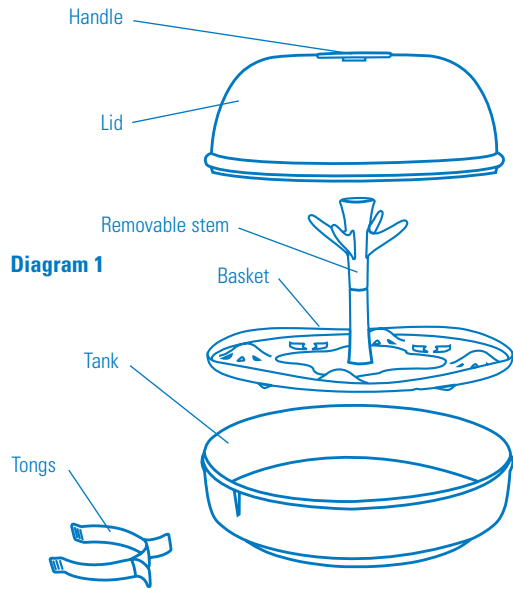
## STÉRILISATION À FROID

- Avant chaque stérilisation, laver soigneusement à l'eau tiède savonneuse, à l'aide d'un goupillon, le biberon ainsi que tous ses accessoires et les rincer abondamment.
- Déposer les biberons (jusqu'à 2 biberons) et accessoires dans la cuve.
- Remplir la cuve d'eau courante jusqu'à immersion totale des biberons soit environ 3000 ml et chasser les bulles d'air.
- Placer le panier selon les instructions du **schéma 3** et **4** afin de maintenir les biberons et accessoires immergés.
- Fermer le couvercle de façon à ce que les repères A et B de fermeture soient face à face (**schéma 2**) en les faisant glisser.
- Consulter et suivre attentivement les instructions qui accompagnent les comprimés de stérilisation à froid.
- Ajouter un comprimé de stérilisation à froid effervescent.
- Laisser agir pendant 30 min.
- Lavez vous soigneusement les mains à l'eau savonneuse et aidez-vous de la pince stérile pour retirer et remettre les tétines sur leur bague. Pas besoin de rincer. Bien égoutter les biberons et accessoires. Tous les éléments sont alors prêts à l'emploi.
- Si vous ne souhaitez pas utiliser les biberons immédiatement, ceux-ci resteront stériles durant 24 heures dans la solution de stérilisation avec le couvercle fermé.

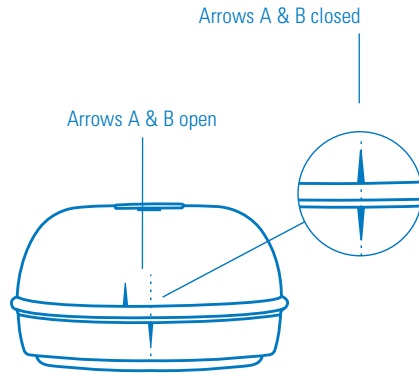
## Recommandations importantes

- Renouvelez impérativement la solution toutes les 24 heures.
- Pour tout nouveau cycle de stérilisation, la solution (eau + comprimés de stérilisation à froid) doit être impérativement changée.
- N'immergez jamais d'objet métallique dans la solution.
- N'utilisez pas ce stérilisateur pour la stérilisation des goupillons.

**PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE**



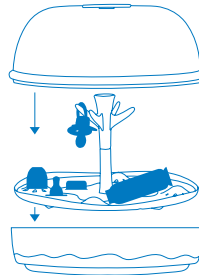
**Diagram 2**



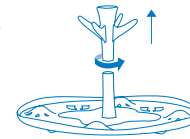
- Check that all the products to be sterilised are compatible with microwave sterilisation. If in any doubt, contact the manufacturer of the product you wish to sterilise.
- Keep the Stéril'twin out of children's reach. Do not let children use the Stéril'twin on their own. The use of the Stéril'twin by disabled people should be supervised.
- Do not use the Stéril'twin if it is not working properly or if it has been damaged. If this happens, you should contact BEABA's after-sales service.
- Any work on the unit other than customer cleaning and ordinary maintenance should be carried out by BEABA's after-sales service.
- For your safety, only use the BEABA accessories and spare parts made for the unit.
- Always read the microwave oven manufacturer's instruction leaflet when using a microwave oven.
- Microwave steam sterilising is only suitable for items that can withstand steam at 100 °C and microwaveable articles.
- Do not sterilise glass feeding bottles using microwave steam sterilising. Certain glass feeding bottles can make some of the steriliser's parts melt.
- The amount of water for microwave steam sterilising must be strictly adhered to. Make sure that you never run the apparatus without water.
- Always check the temperature of the main tank before taking it out of the microwave oven. Handle with care to avoid all risks of burning because the steriliser contains boiling water and steam.
- When you open the lid always keep your face at a safe distance from it.
- Do not use this steriliser for sterilising bottlebrushes.

**STERILISING PROCEDURE**

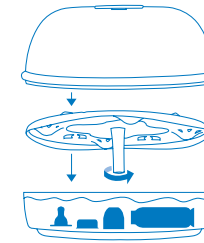
- Before you sterilise feeding bottles you should carefully wash them together with their accessories in lukewarm soapy water using a bottlebrush, and rinse them thoroughly. Do this every single time.
- Lift out the entire basket (basket + removable stem).
- Place the feeding bottles and accessories in the purpose-designed compartments. The symbols on the basket show you where to place the feeding bottles, rings, teats, covers. Move the tongs to a convenient place for use after sterilisation. Lastly make sure that the steam can circulate freely between the accessories.
- Using a graduated feeding bottle pour 200 ml of tap water into the tank.
- Place the basket with its load of feeding bottles and accessories in the tank.
- Close and rotate the lid so that arrows A and B line up (**diagram 2**).
- Place the steriliser in the centre of the microwave oven.
- Select the heating time (4 mins in oven at 900W or 6 mins in oven at 750W to 800W).
- Make sure you never exceed the recommended time.
- Once the sterilising cycle is over, leave the steriliser to cool down in the microwave oven for 2 minutes to avoid burns.
- Once the appliance is cool enough, carefully lift off the lid and let the steam escape.
- Carefully wash your hands with soapy water and use the sterile tongs to remove and place the teats back on their rings. All the elements are now ready to use.
- Empty the steriliser and carefully wash it before reusing.



**Diagram 3**



**Diagram 4**



**COLD STERILISING**

- Before you sterilise feeding bottles you should carefully wash them together with their accessories in lukewarm soapy water using a bottlebrush, and rinse them thoroughly. Do this every single time.
- Place the feeding bottles (no more than 2 feeding bottles at a time) and their accessories in the tank.
- Pour cold tap water into the tank until the feeding bottles are totally immersed, that is about 3000 ml and expel any air bubbles.
- Locate the basket as shown in **diagrams 3** and **4** so as to keep the bottles and accessories submerged.
- Close and rotate the lid so that arrows A & B are lined up (**diagram 2**).
- Refer to the instructions that come with the cold water sterilising tabs and follow them carefully.
- Add one effervescent cold water sterilising tab.
- Leave to work for 30 min.
- Leave to work for 30 min. Carefully wash your hands with soapy water and use the sterile tongs to remove and place the teats back on their rings. No need to rinse. Drain the feeding bottles and accessories completely. All the elements are now ready to use.
- If you do not need to use the feeding bottles immediately, they will remain sterile for 24 hours in the sterilising solution if you leave the lid closed.

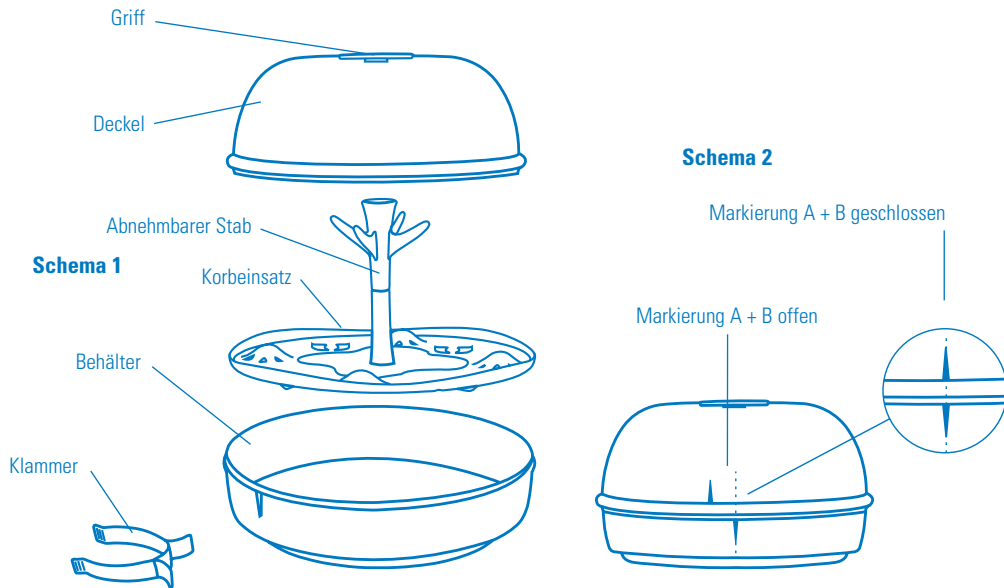
**Important recommendations**

- The solution must be replenished every 24 hours.
- You must change the solution (cold water + sterilising tabs) every time you start a new sterilising cycle.
- Never immerse metal items in the solution.
- Do not use this steriliser for sterilising bottlebrushes.

**Important recommendations**

- Read the instructions carefully and keep the leaflet. BEABA will not accept any responsibility for any use that does not comply with these instructions.
- Always clean and rinse the feeding bottles and their accessories before sterilising. Avoid standing feeding bottles on surfaces that have just been disinfected. Certain factors such as the combination of detergent with soap, sterilising solution, water softener and even sometimes a mixture of ice-cold and boiling water can crack the plastic and make the unit unusable.
- The Stéril'twin can be cleaned with hot soapy water and is dishwasher-safe. Make sure it is clean and well drained before each use.
- If the microwave oven has a grill function, make sure it is switched off and has cooled down before you put the Stéril'twin inside the oven.
- The instructions on how to stack the accessories inside should be strictly followed. Do not overload the Stéril'twin.
- Always let the Stéril'twin cool down for a few minutes before you take it out of the microwave oven to avoid any risk of burns.

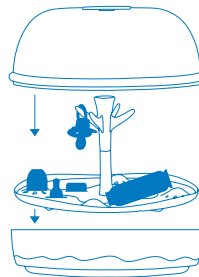
**BITTE LESEN SIE DIE NACHFOLGENDEN HINWEISE AUFMERKSAM DURCH UND HEBEN SIE SIE ANSCHLIESSEND GUT AUF**



- Wenn die Mikrowelle mit Grillfunktion ausgestattet ist, vergewissern Sie sich bevor Sie die Steril'twin hineinstellen, dass sie ausgeschaltet und erkaltet ist.
- Die Anweisungen hinsichtlich der Anordnung der einzelnen Teile in der Steril'twin müssen streng eingehalten werden, eine Überlastung der Steril'twin ist ebenfalls zu vermeiden.
- Nach Beendigung des Sterilisiervorgangs die Steril'twin einige Minuten in der Mikrowelle abkühlen lassen, um Verbrennungen auszuschließen.
- Überprüfen Sie, dass alle zu sterilisierende Teile mit einer Sterilisierung in der Mikrowelle kompatibel sind. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Hersteller des zu sterilisierenden Produkts.
- Die Steril'twin nicht in Reichweite von Kindern lassen. Kinder dürfen die Steril'twin nicht allein benutzen. Behinderte Personen sollten die Steril'twin nur unter Aufsicht benutzen.
- Die Steril'twin nicht benutzen, wenn sie nicht einwandfrei funktioniert oder beschädigt ist. Wenden Sie sich in jedem Fall an den BEABA-Kundendienst.
- Der Kunde darf das Gerät nur reinigen und die üblichen Wartungsarbeiten vornehmen, für alle weiteren Handhabungen ist der BEABA-Kundendienst zuständig.
- Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur das Zubehör und die Ersatzteile BEABA, die dem Gerät entsprechen.
- Für jeglichen Gebrauch in der Mikrowelle gilt die Bedienungsanleitung des Herstellers.
- Nur Artikel, die 100 °C heißen Dampf vertragen und in die Mikrowelle gestellt werden können, sind für eine Sterilisation in der Mikrowelle geeignet.
- Fläschchen aus Glas nicht in der Mikrowelle sterilisieren. Einige Glasfläschchen können verursachen, dass gewisse Teile des Sterilisiergerätes schmelzen.
- Die vorgegebene Wassermenge für den Sterilisiervorgang mit Dampf in der Mikrowelle genau einhalten und überprüfen, dass das Gerät nicht ohne Wasser in Gang gesetzt wird.
- Stets die Temperatur des Behälters überprüfen, bevor er aus der Mikrowelle genommen wird. Um Verbrennungen zu vermeiden, das Gerät vorsichtig manipulieren, denn das Sterilisiergerät enthält kochendes Wasser und kochendheißen Dampf.
- Beim Öffnen des Deckels das Gesicht stets außer Reichweite halten.
- Dieses Sterilisiergerät nicht mit einer Flaschenbürste reinigen.

**STERILISIERVORGANG MIKROWELLE**

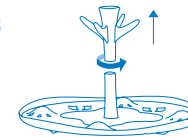
- Vor jedem Sterilisiervorgang das Fläschchen und sein Zubehör sorgfältig mit einer Flaschenbürste und lauwarmem Seifenwasser reinigen, anschließend mit reichlich klarem Wasser spülen.
- Den ganzen Korbeinsatz herausnehmen (Korb + abnehmbaren Stab).
- Die Fläschchen und Zubehörteile wie vorgegeben einräumen. Die Symbole am Korb kennzeichnen die Plätze, wo die Fläschchen , Ringe , Sauger , Verschlusskappe hingehören . Die Flaschenzange so hineinlegen, dass sie nach dem Sterilisiervorgang problemlos herausgenommen werden kann. Vergewissern Sie sich, dass der Dampf zwischen den verschiedenen Teilen frei zirkulieren kann.
- Gießen Sie mit einem mit Gradeinteilung versehenen Fläschchen 200 ml Wasser in den Behälter.
- Stellen Sie den Korbeinsatz mit den Fläschchen und Zubehörteilen in den Behälter.
- Schließen Sie den Deckel durch Schieben so, dass sich die Schließ-Markierungen A und B gegenüberliegen (schema 2).
- Stellen Sie das Sterilisiergerät in die Mitte der Mikrowelle.
- Die Heizzeit einstellen (4 Min. bei einem Ofen mit 900W und 6 Min. bei einem Ofen mit 750W bis 800W).
- Achtung, niemals die angegebene Zeit überschreiten.
- Nach Beendigung des Sterilisiervorgangs das Sterilisiergerät 2 Minuten in der Mikrowelle abkühlen lassen, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Sobald das Gerät abgekühlt ist, den Deckel vorsichtig abnehmen, damit der Dampf entweichen kann.
- Waschen Sie sich sorgfältig die Hände mit Seife, nehmen Sie mit der sterilisierten Zange die Sauger heraus und setzen Sie sie wieder auf ihren Ring. Alle Teile sind jetzt wieder einsatzbereit.
- Leeren und reinigen Sie das Sterilisiergerät vor jedem neuen Gebrauch sorgfältig.



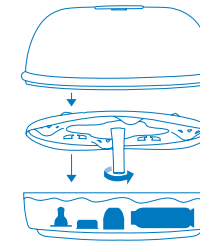
**Wichtige Empfehlungen**

- Die Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren: Für unsachgemäße Behandlungen übernimmt BEABA keine Verantwortung.
- Vor jedem Sterilisiervorgang die Fläschchen und ihr Zubehör reinigen und spülen. Vermeiden Sie es, die Fläschchen auf eine eben mit Desinfiziermittel gereinigte Fläche zu stellen. Einige Faktoren wie die Verbindung von Spülmittel und Seife, sterilisierende Lösungen, Wasserenthärter und in einigen Fällen sogar ein Gemisch aus eiskaltem und kochendem Wasser können im Kunststoff Risse erzeugen, so dass das Gerät nicht mehr verwendet werden kann.
- Die Steril'twin kann mit heißem Seifenwasser oder in der Spülmaschine gereinigt werden. Vergewissern Sie sich, dass sie vor dem Gebrauch sauber und trocken ist.

Schema 3



Schema 4



**KALTER STERILISIERVORGANG**

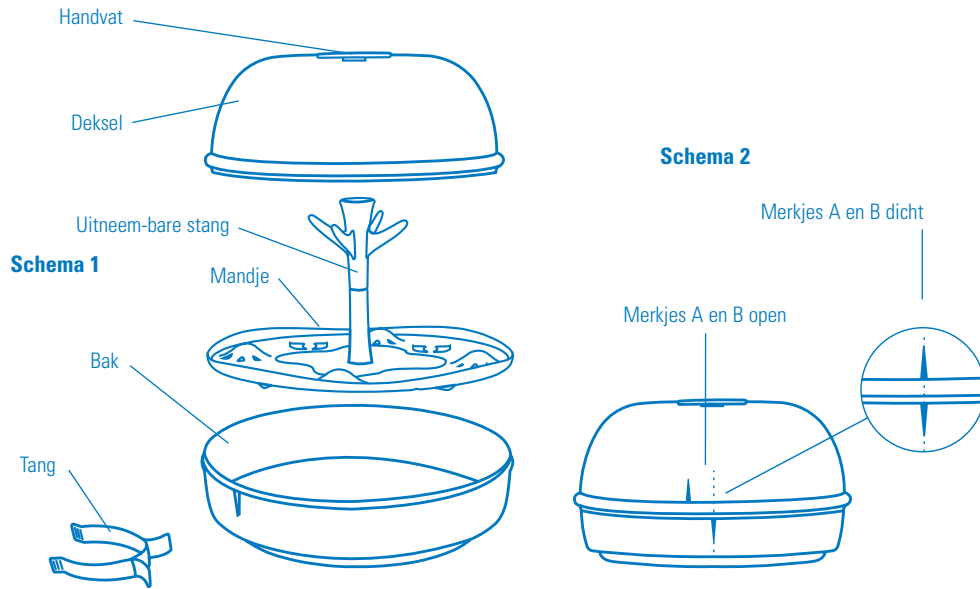
- Vor jedem Sterilisiervorgang das Fläschchen und sein Zubehör sorgfältig mit einer Flaschenbürste und lauwarmem Seifenwasser reinigen, anschließend mit reichlich klarem Wasser spülen.
- Stellen Sie die Fläschchen (bis zu 2 Fläschchen) und die Zubehörteile in den Behälter.
- Den Behälter mit Leitungswasser füllen, so dass die Fläschchen vollkommen eingetaucht sind, etwa 3000 ml, und die Luftblasen entfernen.
- Platzieren Sie den Behälter nach den Instruktionen der Abbildungen 3 und 4, so dass die Fläschchen und Accessoires aufrecht gehalten werden.
- Schließen Sie den Deckel durch Schieben so, dass sich die Schließ-Markierungen A und B gegenüberliegen (Schema 2).
- Lesen und beachten Sie genau die Anweisungen, die den Sterilisiertabletten für den kalten Sterilisiervorgang beiliegen.
- Eine Brause-Sterilisiertablette hinzufügen.
- 30 Minuten einwirken lassen.
- Waschen Sie sich sorgfältig die Hände mit Seife und nehmen Sie mit der sterilisierten Zange die Sauger mit ihrem Ring heraus und setzen Sie sie aufeinander. Nachspülen ist nicht erforderlich. Die Fläschchen und Zubehörteile gut abtropfen lassen. Alle Teile sind jetzt wieder einsatzbereit.
- Wenn Sie die Fläschchen nicht sofort benutzen wollen, bleiben sie in der Lösung bei geschlossenem Deckel 24 Stunden steril.

**Wichtige Empfehlungen**

- Die Sterilisierlösung unbedingt alle 24 Stunden erneuern
- Für jeden neuen Sterilisiervorgang unbedingt die Lösung (Wasser + Sterilisiertabletten) wechseln.
- Niemals metallene Gegenstände in die Lösung tauchen
- Dieses Sterilisiergerät nicht mit einer Flaschenbürste reinigen

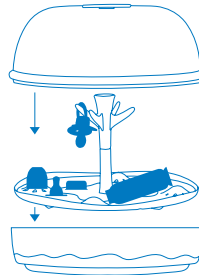
## GELIEVE ONDERHAVIGE NOTA AANDACHTIG TE LEZEN EN TE BEWAREN

NL



## STERILISATIE IN DE MAGNETRON

- Vóór elke sterilisatie eerst de zuigflessen en alle accessoires goed met een flessenborstel, lauw water en afwasmiddel afwassen en afspoelen.
- Haal het mandje compleet met uitneembare stang uit het apparaat.
- Zet de flessen en accessoires in de daarvoor bestemde vakjes. De symbolen geven aan waar u de flessen (ringen, spenen, en doppen) in het mandje moet plaatsen. Plaats de tang zo, dat u hem na het steriliseren gemakkelijk kunt pakken. Zorg ervoor dat de stoom vrij tussen de accessoires kan circuleren.
- Meet 200 ml kraanwater af in een zuigfles en giet dit in de bak.
- Zet het mandje met de flessen en accessoires in de bak.
- Doe het deksel dicht zodat de merkjes A en B tegenover elkaar komen te staan (**schema 2**).
- Zet de sterilisator in het midden van de magnetron.
- Selecteer de opwarmtijd (4 minuten in een oven van 900 W en 6 minuten in een oven van 750 tot 800 W).
- Waarschuwing: nooit de aanbevolen tijd overschrijden.
- Na afloop van de sterilisatietijd moet u de sterilisator 2 minuten in de magnetron laten afkoelen om verbrandingen te voorkomen.
- Zodra het apparaat voldoende is afgekoeld kunt u voorzichtig het deksel verwijderen en de hete stoom laten ontsnappen.
- Was uw handen zorgvuldig met water en zeep en gebruik de tang om de spenen weer in de ringen te doen. Alle onderdelen zijn nu klaar voor gebruik.
- Gooi de sterilisator leeg en was hem goed af voordat u hem opnieuw gebruikt.

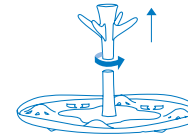


## Belangrijke aanbevelingen

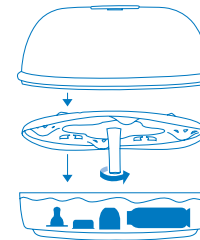
- Lees de gebruiksaanwijzing helemaal door en bewaar hem zorgvuldig: Bij gebruik dat niet in overeenstemming is met de gebruiksaanwijzing wijst BEABA iedere aansprakelijkheid af.
- De zuigflessen en accessoires moeten vóór sterilisatie altijd eerst afgewassen en schoongespoeld worden. Plaats de zuigflessen nooit op oppervlakken die zojuist met desinfecterende middelen gereinigd zijn. Door sommige factoren, zoals een combinatie van reinigingsmiddel met zeep, sterilisatieoplossing of waterverzachter, of een mengsel van ijskoud en kokend water kan het plastic barsten waardoor het apparaat onbruikbaar wordt.
- De Steril' twin kan met warm water en afwasmiddel afgewassen worden en mag ook in de vaatwasser. Controleer vóór elk gebruik of het apparaat schoon en goed uitgelekt is.
- Als de magnetron een grillfunctie heeft moet u controleren of de grill uitgeschakeld en afgekoeld is voordat u de Steril' twin in de magnetron zet.
- Zet de accessoires strikt volgens de plaatsingsinstructies in het apparaat en zet nooit teveel onderdelen in de Steril' twin.

- Laat de Steril' twin altijd enkele minuten afkoelen voordat u het apparaat uit de magnetron haalt om verbrandingen te voorkomen.
- Controleer of alle te steriliseren onderdelen geschikt zijn voor sterilisatie in de magnetron. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant van het te steriliseren onderdeel.
- Houd de Steril' twin buiten het bereik van kinderen. Laat kinderen nooit alleen de Steril' twin gebruiken. Gehandicapten en mindervaliden moeten de Steril' twin altijd onder toezicht gebruiken.
- Gebruik de Steril' twin niet als hij niet goed werkt of als hij beschadigd is. Neem in dat geval contact op met de BEABA servicedienst.
- Behalve normale reiniging en onderhoud door de klant moeten alle interventies door de BEABA servicedienst worden uitgevoerd.
- Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen BEABA-accessoires en -onderdelen die voor dit apparaat bestemd zijn.
- Raadpleeg voor het gebruik van de magnetron altijd de door de fabrikant van de magnetron bijgeleverde handleiding.
- De vorm van sterilisatie met stoom in de magnetron is alleen geschikt voor onderdelen die bestand zijn tegen hete stoom (100 °C) en onderdelen die in de magnetron mogen.
- Glazen zuigflessen mogen niet met hete stoom in de magnetron gesteriliseerd worden. Sommige glazen flessen kunnen bepaalde onderdelen van de sterilisator laten smelten.
- Gebruik altijd de voorgeschreven hoeveelheid water voor het steriliseren met hete stoom in de magnetron en houd in de gaten dat het apparaat nooit zonder water werkt.
- Controleer altijd voorzichtig de temperatuur van de sterilisatiebak voordat u hem uit de magnetron haalt. De sterilisator bevat kokend water en hete stoom. Wees altijd uiterst voorzichtig bij het hanteren ervan, om verbrandingen te voorkomen.
- Buig nooit uw gezicht over het apparaat als u het deksel opendoet.
- Deze sterilisator mag niet worden gebruikt voor het steriliseren van flessenborstels.

Schema 3



Schema 4



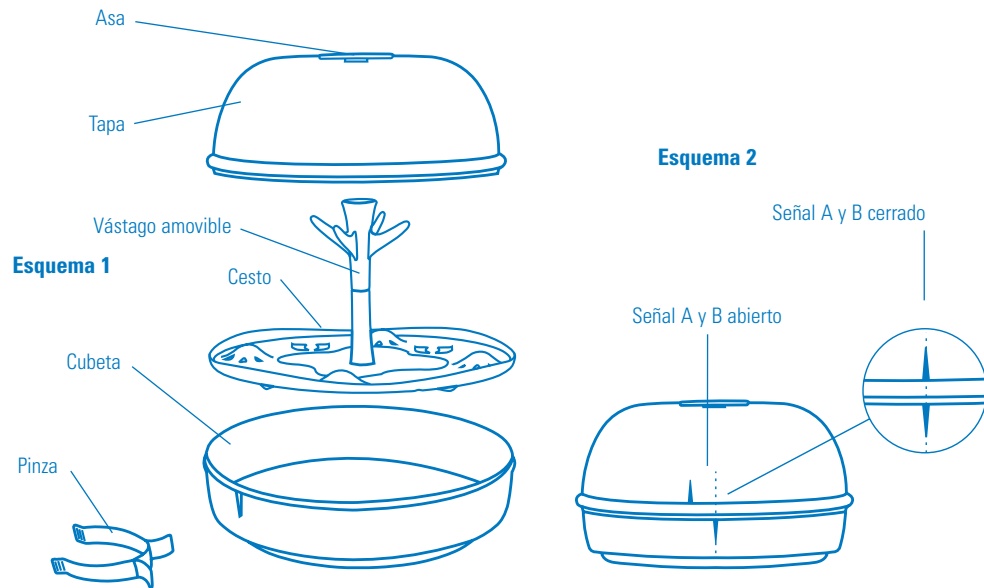
## KOUD STERILISEREN

- Vóór elke sterilisatie eerst de zuigflessen en alle accessoires goed met een flessenborstel, lauw water en afwasmiddel afwassen en afspoelen.
- Zet de flessen (2 tegelijk mogelijk) en accessoires in de bak.
- Vul de bak met kraanwater totdat de flessen helemaal onder water staan (ongeveer 3000 ml) en zorg dat er geen luchtballen in zitten.
- Plaats de korf overeenkomstig de instructies op schema 3 en 4 zodat de zuigflessen en de toebehoren ondergedompeld blijven.
- Doe het deksel dicht zodat de merkjes A en B tegenover elkaar komen te staan (**schema 2**).
- Lees de instructies bij de sterilisatie-tabletten helemaal door en volg ze strikt op.
- Doe een koude sterilisatie bruis-tablet in de bak.
- Laat 30 minuten inwerken.
- Was uw handen zorgvuldig met water en zeep en gebruik de tang om de spenen weer in de ringen te doen. Afspoelen is niet nodig. Laat de flessen en accessoires goed uitlekken. Alle onderdelen zijn nu klaar voor gebruik.
- Als u de flessen niet meteen gebruikt blijven ze nog 24 uur steriel in de sterilisatieoplossing met het deksel dicht.

## Belangrijke aanbevelingen

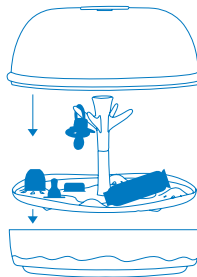
- De sterilisatievloeistof moet verplicht elke 24 uur vernieuwd worden.
- Vóór elke nieuwe sterilisatiebeurt moet de vloeistof (water + koude sterilisatie-tabletten) verplicht verversd worden.
- Dompel nooit metalen voorwerpen in de sterilisatievloeistof.
- Deze sterilisator mag niet worden gebruikt voor het steriliseren van flessenborstels.

## POR FAVOR, LEA CON MUCHA ATENCIÓN LA HOJA DE INSTRUCCIONES Y CONSÉRVELA



## ESTERILIZACIÓN MICROONDAS

- Antes de cada esterilización, lavar cuidadosamente con una escobilla y agua tibia con jabón el biberón y todos sus accesorios; aclararlos abundantemente.
- Saque el cesto completo (cesto y varilla amovible).
- Coloque los biberones y los accesorios en los emplazamientos previstos al efecto. Los símbolos del cesto indican dónde han de colocarse los biberones, aros, tetinas, capuchón. Coloque la pinza para que esté fácilmente accesible al final de la esterilización. Compruebe que el vapor puede circular libremente entre los accesorios.
- Vierta con un biberón graduado 200 ml de agua corriente en la cubeta.
- Coloque el cesto completo con los biberones y sus accesorios en la cubeta.
- Cierre la tapa de tal modo que las señales A y B de bloqueo estén frente a frente (**schéma 2**) deslizándolas.
- Coloque el esterilizador en el centro del horno microondas.
- Seleccione el tiempo de calentamiento (4 minutos para el horno de 900W y 6 minutos para el horno de 750W a 800W).
- Cuidado: No sobrepasar nunca el tiempo aconsejado.
- Cuando el ciclo de esterilización ha terminado, deje enfriar 2 minutos el esterilizador en el microondas, para no quemarse.
- Cuando el aparato está bastante frío, retire la tapa con cuidado y deje que se escape el vapor.
- Lávese cuidadosamente las manos con agua y jabón y utilice la pinza estéril para retirar las tetinas y ponerlas en el aro. Todos los elementos están listos para el uso.
- Vacíe y lave cuidadosamente el esterilizador antes de utilizarlo de nuevo.

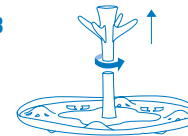


## Recomendaciones importantes

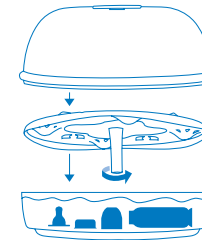
- Leer detenidamente las instrucciones y conservarlas: Si se incumplen las instrucciones en la utilización, la compañía BEABA estará libre de toda responsabilidad.
- Limpiar y aclarar siempre los biberones y sus accesorios antes de esterilizarlos. No poner los biberones sobre superficies que acaban de ser limpiadas con productos desinfectantes. Algunos factores, como añadir detergentes con jabón, solución esterilizadora, descalcificador de agua e incluso una mezcla de agua helada con agua hirviendo pueden hender el plástico y estropear el aparato.
- El Stéril'twin puede limpiarse con agua jabonosa caliente y puede limpiarse también en el lavavajillas. Comprobar que está limpio y bien escurrido antes de cada utilización.
- Si el microondas tiene una función Grill, comprobar que esta función está desactivada y que el microondas está frío antes de introducir el Stéril'twin.

- Cumplir rigurosamente las instrucciones sobre la colocación de los accesorios en el interior y evitar recargar en exceso el Stéril'twin.
- Esperar siempre algunos minutos a que el Stéril'twin se enfríe antes de retirarlo del horno microondas, para evitar los riesgos de quemaduras.
- Comprobar que todos los productos que han de esterilizarse son compatibles con la esterilización en microondas. En caso de dudas, consultar con el fabricante del producto a esterilizar.
- No dejar el Stéril'twin al alcance de los niños. No dejar que los niños utilicen solos el Stéril'twin. La utilización del Stéril'twin por personas con minusvalía requiere vigilancia.
- No utilizar el Stéril'twin si no funciona correctamente o si está deteriorado. En este caso, ponerse en contacto con el servicio postventa BEABA.
- Todas las intervenciones diferentes de la limpieza y del mantenimiento usual por parte del cliente deben ser realizadas por el servicio postventa BEABA.
- Para su seguridad, utilice solamente accesorios y piezas de repuesto BEABA adaptadas al aparato.
- Para la utilización de un horno microondas, cumpla siempre las instrucciones del fabricante del microondas.
- El modo de esterilización al vapor en el microondas está adaptado sólo para los artículos que pueden aguantar el vapor a 100 °C y para los artículos compatibles con el paso por el microondas. Algunos biberones de vidrio pueden provocar la fundición de determinadas partes del esterilizador.
- No esterilice biberones de vidrio en modo esterilización al vapor en microondas.
- Ponga rigurosamente la cantidad de agua para la esterilización al vapor en el microondas y compruebe que el aparato no funciona sin agua.
- Compruebe siempre la temperatura de la cubeta principal antes de sacarla del horno microondas. Para evitar los riesgos de quemaduras, manipule con precaución, ya que el esterilizador contiene agua hirviendo y vapor.
- No acerque nunca el rostro al retirar la tapa.
- No utilice este esterilizador para esterilizar las escobillas.

Esquema 3



Esquema 4



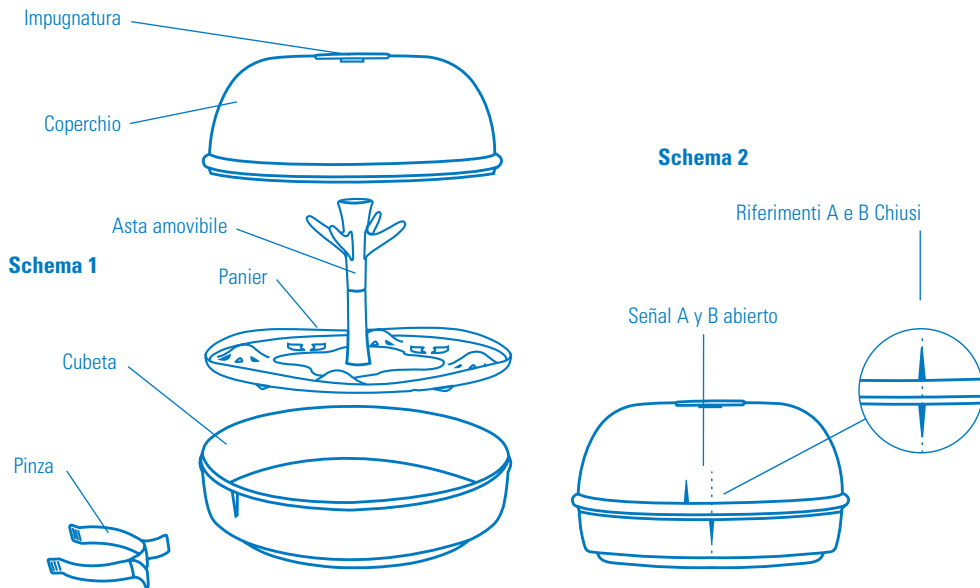
## ESTERILIZACIÓN EN FRÍO

- Antes de cada esterilización, lave cuidadosamente con una escobilla y agua tibia con jabón el biberón y todos sus accesorios; aclárelos abundantemente.
- Coloque los biberones (hasta 2 biberones) y los accesorios en la cubeta.
- Llene la cubeta con agua hasta la inmersión total de los biberones, o sea, unos 3000 ml y expulse las burbujas de aire.
- Coloque la cesta según las instrucciones que aparecen en las figuras 3 y 4 de forma que los biberones y accesorios queden sumergidos.
- Cierre la tapa de tal modo que las señales A y B de cierre estén frente a frente (**schéma 2**) deslizándolas.
- Consulte y siga cuidadosamente las instrucciones de los comprimidos de esterilización en frío.
- Añada un comprimido efervescente de esterilización en frío.
- Deje actuar el producto durante 30 minutos.
- Lávese cuidadosamente las manos con agua y jabón y utilice la pinza estéril para retirar las tetinas y ponerlas en el aro. No es necesario aclarar. Escurra bien los biberones y los accesorios. Todos los elementos están listos para el uso.
- Si no desea utilizar los biberones inmediatamente, éstos quedarán estériles durante 24 horas en la solución, dejando la tapa cerrada.

## Recomendaciones importantes

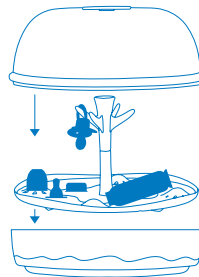
- Renueve imperativamente la solución cada 24 horas.
- Para realizar un nuevo ciclo de esterilización, debe cambiar obligatoriamente la solución (agua y comprimidos de esterilización en frío).
- No sumerja nunca ningún objeto metálico en la solución.
- No utilice este esterilizador para esterilizar las escobillas.

## VOGHIATE LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE INFORMAZIONI E CONSERVARLE



## STERILIZZAZIONE MICROONDE

- Prima di ogni sterilizzazione, lavare accuratamente, mediante uno spazzolino, e acqua tiepida saponata il biberon e relativi accessori. Sciacquarli abbondantemente.
- Estrarre il cestello completo (cestello + asta amovibile).
- Introdurre i biberon e gli accessori negli appositi spazi. I simboli sul cestello vi indicano il posizionamento di biberon, anelli, tettarelle, cappuccio. Posare la pinza in modo che sia facilmente accessibile alla fine della sterilizzazione. E infine accertarsi che il vapore possa circolare fra gli accessori.
- Versare mediante un biberon graduato 200 ml d'acqua corrente nella vasca.
- Immergere il cestello contenente i biberon e gli accessori nella vasca.
- Chiudere il coperchio in modo che i riferimenti A e B di chiusura siano uno di fronte all'altro, facendoli scivolare (**schéma 2**).
- Posizionare lo sterilizzatore al centro del forno a microonde.
- Selezionare il tempo di riscaldamento (4 min. per forno da 900W e 6 min. per forno da 750W a 800W).
- Attenzione: non superare mai il tempo consigliato.
- Terminato il ciclo di sterilizzazione, lasciare raffreddare 2 minuti lo sterilizzatore nel forno a microonde per non bruciarvi.
- Non appena l'apparecchio sarà sufficientemente raffreddato, rimuovere il coperchio cautamente e lasciare che il vapore si sprigioni.
- Lavatevi accuratamente le mani con acqua saponata e mediante la pinza sterile afferrate le tettarelle e rimettetetele sul loro anello. Tutti gli elementi sono allora pronti per l'uso.
- Vuotare e lavare accuratamente lo sterilizzatore prima di ogni nuovo utilizzo.

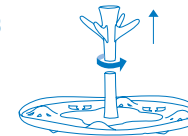


## Raccomandazioni importanti

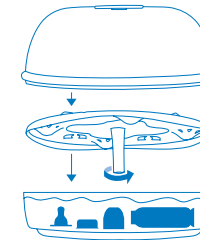
- Leggere attentamente il presente libretto e conservarlo: un utilizzo non conforme al modo d'uso solleva BEABA da ogni responsabilità.
- Pulire sempre e sciacquare i biberon e relativi accessori prima di qualsiasi sterilizzazione. Evitare di posare i biberon sulle superfici appena pulite con prodotti disinfettanti. Infatti certi fattori quali l'associazione di detergente con sapone, soluzione sterilizzante, addolcitore d'acqua e talvolta persino una miscela d'acqua gelata ed acqua bollente possono fendere la plastica e rendere l'apparecchio inutilizzabile.
- Lo Stéril'twin può venire pulito con acqua calda saponata e può anche sopportare la lavastoviglie. Accertarsi che sia pulito e accuratamente sgocciolato prima di qualsiasi utilizzo.
- Se il forno a microonde ha una funzione grill, accertarsi che questa sia disattivata e raffreddata prima di collocarvi lo Stéril'twin.
- Seguire rigorosamente le istruzioni sulla disposizione degli accessori all'interno ed evitare di sovraccaricare lo Stéril'twin.

- Lasciare sempre raffreddare alcuni minuti lo Stéril'twin prima di estrarlo dal forno a microonde per evitare qualsiasi rischio di bruciature.
- Verificare che tutti i prodotti da sterilizzare siano compatibili con la sterilizzazione al microonde. In caso di dubbio, contattare il fabbricante del prodotto da sterilizzare.
- Non lasciare lo Stéril'twin a portata dei bambini.
- Non lasciare i bambini utilizzare da soli lo Stéril'twin.
- L'utilizzo dello Stéril'twin ad opera di persone handicappate va fatto sotto sorveglianza.
- Non utilizzare lo Stéril'twin se non funziona correttamente o se è stato danneggiato. In questo caso, rivolgersi al Servizio Clientela BEABA.
- Qualsiasi intervento che non sia la pulizia e la manutenzione usuale ad opera del cliente va effettuato dal Servizio Clientela BEABA.
- Per la vostra sicurezza, utilizzare solo accessori e parti staccate BEABA adatte all'apparecchio.
- Per ogni uso d'un forno a microonde, riferirsi sempre al libretto d'utilizzo fornito dal suo fabbricante.
- Pour tout usage d'un four à micro ondes, toujours se référer à la notice d'utilisation du fabricant de celui-ci.
- Il modo "sterilizzazione vapore al microonde" è indicato solo per gli articoli che sopportano il vapore a 100 °C e per gli articoli compatibili con il forno a microonde.
- Non sterilizzare i biberon di vetro in modo "sterilizzazione vapore microonde".
- Rispettare rigorosamente la quantità d'acqua per la "sterilizzazione vapore microonde" e accertatevi che l'apparecchio non funzioni senz'acqua.
- Verificare sempre la temperatura della vasca principale prima di estrarla dal forno a microonde. Per evitare ogni rischio di bruciatura, manipolare con precauzione perché lo sterilizzatore contiene acqua bollente e vapore.
- Non avvicinare mai il viso aprendo il coperchio.
- Non utilizzare questo sterilizzatore per sterilizzare gli spazzolini.

Schema 3



Schema 4



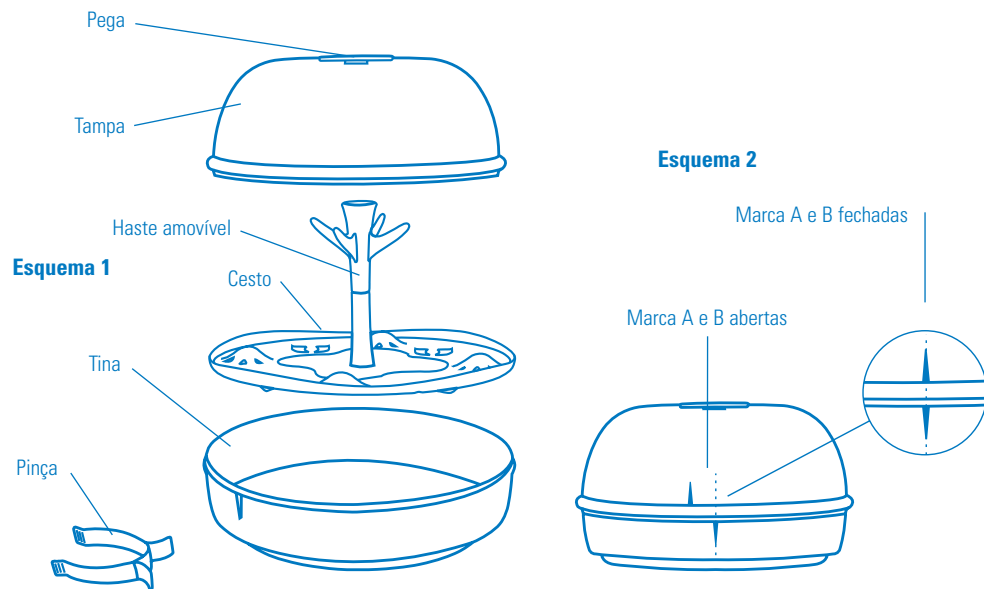
## STERILIZZAZIONE A FREDDO

- Prima di ogni sterilizzazione, lavare accuratamente, mediante uno spazzolino e acqua tiepida saponata il biberon e relativi accessori. Sciacquarli abbondantemente.
- Immergere i biberon (numero massimo: 2) e gli accessori nella vasca
- Riempire la vasca con acqua corrente fino all'immersione totale dei biberon ossia circa 3000 ml e eliminare le bolle d'aria.
- Sistemare il cestello seguendo le istruzioni dello schema 3 e 4 per mantenere i biberon e gli accessori immersi.
- Chiudere il coperchio in modo che i riferimenti A e B della chiusura siano uno di fronte all'altro facendoli scivolare (**schema 2**).
- Consultare e seguire attentamente le istruzioni che accompagnano le compresse di sterilizzazione a freddo.
- Aggiungere una compressa di sterilizzazione a freddo effervescente.
- Lasciare agire per 30 minuti.
- Lavatevi accuratamente le mani con acqua saponata e utilizzate la pinza sterile per afferrare le tettarelle e rimetterle nel loro anello. Non occorre sciacquare. Sgocciolare bene i biberon e gli accessori. Tutti gli elementi sono allora pronti per l'uso.
- Se non volete utilizzare i biberon immediatamente, questi rimarranno sterili per 24 ore nella soluzione di sterilizzazione con il coperchio chiuso.

## Raccomandazioni importanti

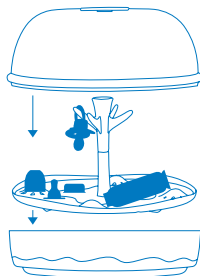
- Tassativo: rinnovare la soluzione ogni 24 ore
- Per ogni nuovo ciclo di sterilizzazione, la soluzione (acqua + compresse di sterilizzazione a freddo) va tassativamente cambiata.
- Non immergere mai oggetti metallici nella soluzione
- Non utilizzare questo sterilizzatore per la sterilizzazione degli spazzolini

## LEIA ATENTAMENTE AS SEGUINTE INSTRUÇÕES E CONSERVE-AS



## ESTERILIZAÇÃO EM FORNO MICROONDAS

- Antes de cada esterilização, lavar com cuidado, com um escovilhão, em água com sabão, o biberão e todos os seus acessórios e enxaguá-los abundantemente.
- Retirar o cesto e acessórios (cesto + haste removível).
- Colocar os biberões e acessórios nos compartimentos previstos para este efeito. Os símbolos marcados no cesto indicam onde colocar os biberões , anéis , tetinas , tampas . Pousar a pinça em lugar facilmente acessível no final da esterilização. E por fim, verificar se o vapor de água pode circular entre os acessórios.
- Deitar, com um biberão graduado, 200 ml de água da torneira na tina.
- Meter o cesto com os biberões e acessórios na tina.
- Fechar a tampa de maneira a que os sinais A e B de fecho fiquem face a face (ver **esquema 2**) deslizando a tampa.
- Colocar o esterilizador no centro do forno microondas.
- Selecionar o tempo de aquecimento (4 min. em forno de 900W e 6 min. em forno de 750W a 800W).
- **Atenção!** Não ultrapassar nunca o tempo aconselhado.
- Depois do ciclo de esterilização ter terminado, deixar arrefecer durante 2 minutos o esterilizador no forno microondas para não se queimar.
- Assim que o aparelho estiver suficientemente frio, retirar a tampa com cuidado e deixar o vapor de água libertar-se.
- Lave as suas mãos com cuidado com água e sabão e sirva-se da pinça estéril para retirar e repor as tetinas dentro dos anéis. A partir deste momento, todos os elementos estão prontos para serem empregues.
- Esvaziar e lavar cuidadosamente o esterilizador antes de voltar a utilizá-lo.

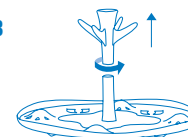


## Recomendações importantes

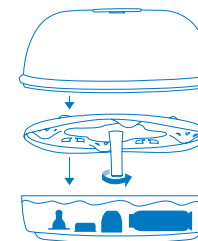
- Ler atentamente as instruções e conservá-las: Uma utilização não conforme ao modo de utilização desimpede a BEABA de qualquer responsabilidade.
- Limpar sempre e enxaguar os biberões e os seus acessórios antes de qualquer esterilização. Evitar colocar os biberões sobre superfícies que acabam de ser limpas com produtos desinfetantes. Alguns factores tais como a associação de detergente com sabão, solução para esterilizar, amaciador de água e mesmo por vezes uma mistura de água gelada e a ferver podem rachar o plástico e torna o aparelho inutilizável.
- O Stéril'twin pode limpar-se com água e sabão quente e pode igualmente lavar-se na máquina de lavar loiça. Verificar se ele está bem limpo e bem escurrido antes de cada utilização.

- Se o forno micro-ondas tiver uma função grelhador, verificar se essa função está desactivada e arrefecida antes de colocar o Stéril'twin.
- Respeitar rigorosamente as instruções sobre a disposição dos acessórios no interior e evitar sobrecarregar o Stéril'twin.
- Deixar sempre o Stéril'twin arrefecer alguns minutos antes de retirar do forno micro-ondas para evitar qualquer risco de queimadura.
- Verificar se todos os produtos a esterilizar são compatíveis com a esterilização no micro-ondas. Em caso de dúvida, contactar o fabricante do produto a esterilizar.
- Não deixar o Stéril'twin ao alcance das crianças. Não deixar as crianças utilizarem sozinhas o Stéril'twin. A utilização do Stéril'twin por pessoas deficientes deve ser feita sob vigilância.
- Não utilizar o Stéril'twin se ele não funcionar correctamente ou se estiver danificado. Nesse caso, dirigir-se ao serviço pós-venda da BEABA.
- Qualquer intervenção além da limpeza e da manutenção corrente pelo cliente deve ser efectuada pelo serviço pós-venda da BEABA.
- Para a sua segurança, utilizar unicamente acessórios e peças sobresselentes BEABA adaptadas ao aparelho.
- Para qualquer utilização de um forno micro-ondas, consultar sempre as instruções de utilização do seu fabricante.
- O modo de esterilização por meio de vapor de água no microondas convém unicamente aos artigos que suportam o vapor a 100 °C e aos artigos compatíveis com um forno microondas.
- Não esterilizar os biberões de vidro em modo de esterilização vapor num microondas. Certos biberões de vidro podem ocasionar a fusão de determinados elementos do esterilizador.
- Deitar a quantidade exacta de água para a esterilização por vapor em microondas e verificar se o aparelho não está a funcionar sem água.
- Verificar sistematicamente a temperatura da tina principal antes de a retirar do forno microondas. Para evitar riscos de queimadura, manusear com precaução porque o esterilizador contém água a ferver e vapor de água.
- Não aproximar nunca o seu rosto da tina quando abre a tampa.
- Não utilizar este esterilizador para esterilizar escovilhões.

Esquema 3



Esquema 4



## ESTERILIZAÇÃO A FRIO

- Antes de cada esterilização lavar cuidadosamente com um escovilhão, em água com sabão, o biberão bem como todos os seus acessórios e enxaguá-los abundantemente.
- Colocar os biberões (2 no máximo) e os respectivos acessórios na tina.
- Encher a tina com água da torneira até imergir completamente os biberões ou seja cerca de 3000 ml e extrair as bolhas de ar.
- Colocar o cesto de acordo com as instruções dos esquemas **3** e **4**, para manter os biberões e os acessórios imersos.
- Fechar a tampa de maneira a que as marcas A e B de fecho fiquem face a face (ver **esquema 2**) deslizando a tampa.
- Consultar e seguir atentamente as instruções que acompanham os comprimidos de esterilização a frio.
- acrescentar um comprimido efervescente de esterilização a frio.
- Deixar agir durante 30 minutos.
- Lave as suas mãos com cuidado com água e sabão e sirva-se da pinça estéril para retirar e repor as tetinas dentro dos anéis. Não precisa enxaguar. Escorrer bem os biberões e respectivos acessórios. A partir deste momento, todos os elementos estão prontos para serem empregues.
- Se não deseja utilizar os biberões imediatamente, estes mantêm-se estéreis durante 24 horas na solução de esterilização com a tampa do aparelho fechada.

## Recomendações importantes

- Renovar imperativamente a solução de 24 em 24 horas.
- Para cada novo ciclo de esterilização, a solução (água + comprimidos de esterilização a frio) deve ser mudada imperativamente.
- Não mergulhar nunca objectos metálicos na solução.
- Não utilizar este esterilizador para esterilizar escovilhões.

## GARANTIE

En dehors de la garantie légale prévue par le code civil (art. 1641 et suivants) sur les vices cachés, due en tout état de cause, la Société BEABA garantit ce produit exclusivement dans le cadre d'un usage domestique, contre tout défaut de fabrication ou vice de matière.

La durée de garantie est de 1 an partant de la date d'achat. Pendant cette période, le produit sera soit réparé, soit remplacé gratuitement.

La garantie n'est valable que si le produit est accompagné de son bon de garantie portant le cachet du vendeur ou d'un justificatif d'achat.

Elle ne couvre pas les détériorations consécutives à une utilisation du produit non conforme à son mode d'emploi, à un choc ou à une chute.

La Société BEABA ne saurait être tenue pour responsable des dégâts matériels ou des accidents de personne consécutifs à une installation non conforme aux dispositions légales ou réglementaires.

L'application de la garantie ne saurait donner droit à dommages et intérêts.

Nous nous réservons le droit d'apporter à nos produits toute modification technique, de forme ou de couleur, que nous jugerions utiles.

Ce document n'a de valeur contractuelle que dans ses stipulations de garantie.

## LIMITED WARRANTY

In addition to the legal warranties stated in the french Code civil" at sections 1641 and the following concerning concealed defects, BEABA warrants this product within the scope of a household use only against any defects in material or faulty workmanship.

This warranty is valid for one year after the date of purchase. During this period of time, the product shall be either repaired or replaced free of charge. This warranty is valid only if the product is provided with its corresponding warranty bond carrying the vendor's stamp, or with a proof of purchase. This warranty does not cover damage due to accident, misuse, abuse or negligence to the product.

BEABA shall not be liable for any incidental or consequential damages due to non compliance with legal or general regulations.

In the case this warranty should take effect, no damages nor awards can be claimed.

We keep the right to change any technical specifications, and to modify the form and colour of our products. This document can only be considered contractual as far as its warranty stipulations.

## GARANTIE

Neben der durch das Bürgerliche Gesetzbuch vorgesehenen gesetzlichen Garantie (Paragraph 1641 und Folgeparagraphen) garantiert die Société BEABA bei erfülltem Tatbestand verborgener Mängel dieses Erzeugnis bei ausschließlich haushaltsschaftlicher Nutzung gegen Herstellungs- oder Materialmängel.

Die Garantiedauer beträgt ab dem Kaufdatum ein (1) Jahr. Während dieser Garantiezeit wird das Erzeugnis entweder repariert oder kostenlos ersetzt.

Die Garantie ist nur gültig, wenn das Erzeugnis von einem durch den Verkäufer abgestempelten Garantieschein oder durch einen Kaufnachweis begleitet ist.

Die Garantie deckt keine Schäden, die durch eine unsachgemäße Benutzung, Stoßeinwirkungen oder durch Herunterfallen verursachte Schäden entstanden sind.

Die Société BEABA haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße oder nicht den gesetzlichen Vorschriften oder Bestimmungen entsprechende Installation verursachte Material- und Personenschäden entstanden sind.

Die Anwendung der Garantie schließt Schadensersatzforderungen bzw. Schadensfolgeforderungen aus.

Der Hersteller behält sich das Recht auf von ihm für zweckmäßig erachtete technische Änderungen, Form- oder Farbänderungen vor. Mit Ausnahme der Garantiebestimmungen ist dieses Dokument vertraglich nicht bindend.

## WAARBORG

Naast de wettelijke waarborg voorzien door het Burgerlijk Wetboek (art. 1641 en volgende) op verborgen gebreken, die steeds verschuldigd is, waarborgt de onderneming BEABA dit produkt enkel in het kader van binnenshuis gebruik tegen elke fabricatiefout of gebrek aan de materie.

De waarborg is 1 jaar geldig vanaf aankoopdatum. Tijdens deze periode wordt het produkt hetzij kosteloos hersteld, hetzij

kosteloos vervangen.

De waarborg geldt alleen indien het produkt begeleid is van zijn waarborgkaart met de stempel van de verkoper of van een aankoopbewijs.

De waarborg geldt niet bij beschadigingen ten gevolge van verkeerd gebruik van het produkt, van schokken of indien het toestel gevallen is.

De onderneming BEABA kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor materiële schade of ongevallen ten gevolge van een installatie die niet voldoet aan de wettelijke of reglementaire beschikkingen.

De waarborg geeft geen recht op schadevergoeding en interesten.

We behouden het recht om alle technische wijzigingen, wijzigingen van vorm of kleur aan onze toestellens uit te voeren, die wij nuttig achten. Dit document heeft enkel contractuele waarde wat de waarborgaanwijzingen betreft.

## CERTIFICATO DI GARANZIA

Oltre alla garanzia legale prevista dal Codice Civile (art. 1641 e seguenti) sui difetti nascosti, la società BEABA garantisce questo prodotto esclusivamente per un uso domestico contro ogni difetto di Fabbricazione.

La durata della garanzia è di un anno a partire dalla data di acquisto. Essa comprende per questo periodo la gratuità totale di eventuali pezzi sostituiti e della manodopera per la riparazione.

Essa è valida solo se è accompagnata dal certificato di garanzia compilato dal venditore con il timbro.

Il produttore garantisce la qualità del prodotto e il suo funzionamento, non risponde dei danni causati da un cattivo impiego dell'apparecchio e dell'inosservanza delle norme d'uso.

La società BEABA non è responsabile di danni materiali o incidenti conseguenti ad un installazione non conforme alle disposizioni di legge.

In nessun caso, questa garanzia può dare diritto ad alcun indennizzo.

Ci riserviamo il diritto di portare ai nostri prodotti ogni modifica tecnica, di forma o di colore che ci risulti utile. Questo documento ha un valore contrattuale solo nelle sue clausole di garanzia.

## GARANTIA

Fuera de la garantía legal prevista por el código civil (art. 1641 y siguientes) sobre los vicios escondidos, debido en todo estado de causa, la sociedad BEABA garantiza este producto exclusivamente en el cuadro de un uso doméstico, contra todo defecto o vicio de materia.

El periodo de la garantía es de 1 año entero a partir de la fecha de compra. En el curso de este periodo, el aparato sera arreglado o reemplazado gratuitamente.

La garantía solo es válida si el aparato esta acompañado de su garantía con el sello del vendedor o un justificante de compra.

La garantía no cubre los deterioros que podrian ser ocasionados por un uso no conforme a las instrucciones de uso, o a un choque o caída.

La Sociedad BEABA nos sera responsable de los daños materiales o accidentes de persona debido a una instalación no conforme a las disposiciones legales o reglamentarias.

La aplicación de la garantía no puede dar derecho a daños y perjuicios.

Nos reservamos el derecho de aportar a nuestro producto toda modificación técnica, de forma o color, que juzgamos utiles. este documento no tiene valor contractual que en las estipulaciones de garantía.

## GARANTIA

Além de garantia legal prevista pelo Código Civil (art. 1641 e seguintes) sobre defeitos escondidos, devida em todo o estado de causa, a Sociedade BEABA garante este produto exclusivamente para uso doméstico, contra qualquer defeito de fabricação ou de material.

A duração da garantia é de 1 ano a partir da data de compra. Durante esta período o produto será reparado ou substituído gratuitamente. A garantia só é válida se o produto for acompanhado pelo Certificado de Garantia contendo o carimbo do vendedor ou um justificativo de venda. Não cobre as deteriorações consequentes a uma utilização do produto não conforme com as instruções, choque ou queda.

A Sociedade BEABA não se responsabilizará por estragos materiais ou acidentes pessoais consequentes a uma instalação não conforme ás disposições legais ou regulamentares.

A aplicação da garantia não dará direito a perdas e danos.

Reservamo-nos o direito de aplicar aos nossos produtos qualquer modificação técnica, de forma ou de cor, que julgamos útil. Este documento só tem valor contratual dentro das suas estipulações de garantia.

